

www.raycap.com

Information contained in this document is subject to
change at any time without notice.



Installation Instructions Installationsanleitung Manuel d'installation Instrucciones de Instalación Istruzioni per l'installazione



ENGLISH

Please read the following before installing
your Surge Protective Device:

- Verify the system voltage and configuration on the label if it is appropriate for the application.
- Risk of Electric Shock – Installation and maintenance should be performed by qualified personnel only.
- Safety rules and regulations applicable to all devices connected to power lines should always be followed. National standards and safety regulations must be respected.
- The external mechanical integrity of the device must be checked before installation. Products with visible damage should not be installed.
- Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. Opening or tampering with the device invalidates the warranty.
- It is very important to ensure the new device is of the same type and voltage as that being replaced.

DEUTSCH

Bitte lesen Sie die folgenden Angaben vor
Installation des Überspannungsschutzgeräts:

- Sicherstellen, dass die Systemspannung und -konfiguration auf dem Etikett für die Anwendung geeignet ist.
- Stromschlaggefahr – Installation und Wartung sollten nur vom Fachmann durchgeführt werden.
- Die Sicherheitsvorschriften und -regeln für alle an Stromleitungen angeschlossenen Geräte sind stets zu befolgen. Vor Ort geltende Normen und Sicherheitsvorschriften beachten.
- Vor der Installation ist die externe mechanische Unversehrtheit des Geräts sicherzustellen. Produkte mit sichtbaren Schäden dürfen nicht installiert werden.
- Das Gerät ist nur für den Betrieb innerhalb der angegebenen Grenzwerte zugelassen. Wird das Gerät geöffnet oder manipuliert, erlischt die Garantie.
- Das neue Gerät muss vom selben Typ sein und dieselbe Betriebsspannung aufweisen wie das Gerät, das ersetzt wird.

FRANÇAIS

Veuillez lire les instructions suivantes avant
d'installer votre parafoudre:

- Vérifiez la tension et la configuration du système sur l'étiquette pour déterminer son adéquation à l'application.
- Risque de choc électrique – l'installation et la maintenance doivent être effectuées par un personnel qualifié uniquement.
- Il est impératif de toujours respecter les règles et consignes de sécurité applicables à tous les appareils branchés à des lignes électriques. Les normes et les règles de sécurité nationales doivent être également respectées.
- L'intégrité mécanique externe de l'appareil doit être vérifiée avant l'installation. Tout produit présentant des dommages visibles ne doit pas être installé.
- Son utilisation n'est autorisée que conformément aux limites indiquées et spécifiées dans les présentes instructions d'installation. Toute ouverture ou altération de l'appareil invalide la garantie.
- Il est très important de veiller à ce que le nouvel appareil soit du même type et présente la même tension que celui à remplacer.

ESPAÑOL

Lea las siguientes instrucciones antes de la
instalación de su dispositivo de protección
contra sobretensiones:

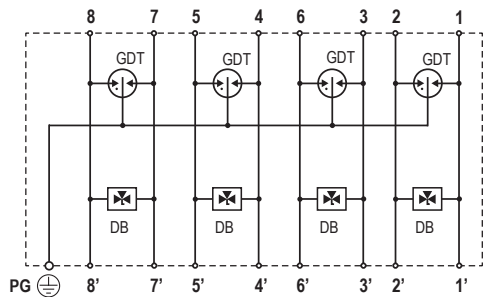
- Compruebe si la tensión y configuración del sistema que aparecen en la etiqueta son las adecuadas para la aplicación.
- Riesgo de descarga eléctrica: solo personal cualificado debe hacer la instalación y el mantenimiento.
- Respete siempre las reglas y normas de seguridad correspondientes a todos los dispositivos conectados a la red eléctrica. Respete los estándares nacionales y las reglas de seguridad.
- Compruebe la integridad mecánica externa del dispositivo antes de la instalación. No deben instalarse productos con daños visibles.
- Su uso solo está permitido si se hace dentro de los límites que se muestran e indican en estas instrucciones de instalación. Abrir o alterar el dispositivo anula la garantía.
- Es muy importante asegurarse de que el dispositivo nuevo sea del mismo tipo y tensión que el que se reemplaza.

ITALIANO

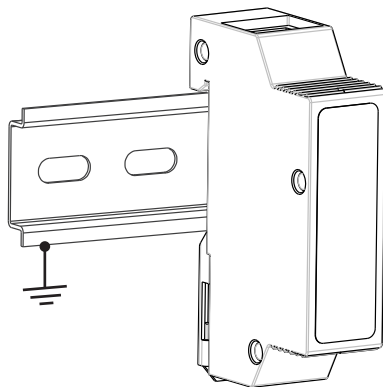
Prima di installare il limitatore di sovratensione
(SPD: Surge Protective Device), leggere attenta-
mente quanto segue:

- Verificare la tensione di sistema e la configurazione sull'etichetta se appropriato per l'applicazione.
- Rischio di scosse elettriche - l'installazione e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- Rispettare sempre le norme e i regolamenti di sicurezza applicabili a tutti i dispositivi collegati alle linee elettriche. Rispettare i regolamenti e le norme di sicurezza nazionali.
- L'integrità meccanica esterna del dispositivo deve essere verificata prima dell'installazione. I prodotti con danni visibili non devono essere installati.
- L'utilizzo è consentito solo nei limiti indicati nelle presenti istruzioni per l'installazione. L'apertura o la manomissione dell'apparecchio fa decadere la garanzia.
- È molto importante assicurarsi che il nuovo dispositivo sia dello stesso tipo e tensione di quello che si sta sostituendo.

INTERNAL CONFIGURATION



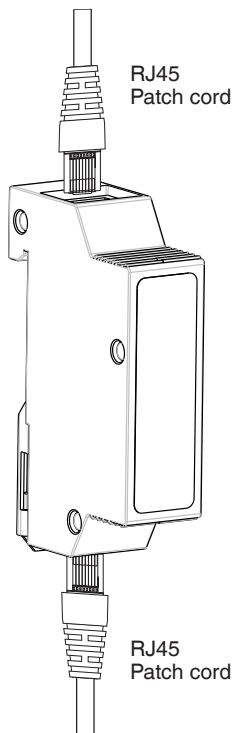
FIXING ON DIN RAIL (Earthed)



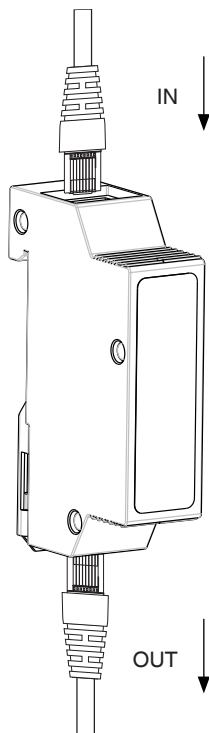
TECHNICAL DATA

Lines Protected	4 Pairs (8 Conductors)
Nominal Operating Voltage (DC) [U_n]	48V
Maximum Continuous Operating Voltage (DC) [U_c]	(Line-Line) 50V
	(Pair-Pair) 72V
Rated Load Current at 25°C [I_L]	1A
C2 Total Discharge Current (8/20 μ s) [I_{max}]	(Lines-Ground) 10kA
D1 Impulse Current (10/350 μ s) [I_{imp}]	(Lines-Ground) 1kA
Rated Spark Overvoltage	(Line-Ground) 72-110V
	(Line-Line) 50-70V
Serial Resistance per Path [R]	0.1 Ω
Cut-off Frequency [f_c]	250 MHz
Temperature Range [T_a]	-40°C...+80°C

CONNECTION



CORRECT CABLE ROUTING



WRONG CABLE ROUTING

